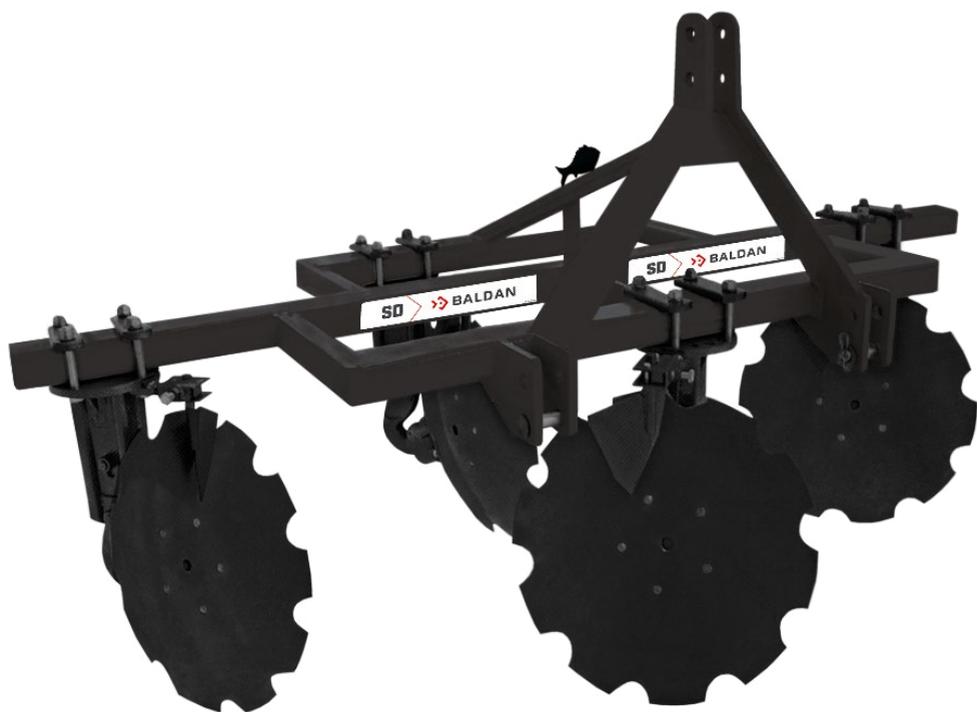


Manual de *Instrucciones*



SD 02 y 04 discos
Surcador de Discos Hidráulico

 **BALDAN**

■ Presentación

Agradecemos la preferencia y queremos felicitarlo por la excelente elección que acaba de hacer, pues usted ha adquirido un producto fabricado con la tecnología **BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS**



S/A.

Este manual le guiará en los procedimientos que se hacen necesarios desde su adquisición hasta los procedimientos operativos de utilización, seguridad y mantenimiento.

BALDAN garantiza que entregó este implemento a la reventa completa y en perfectas condiciones.

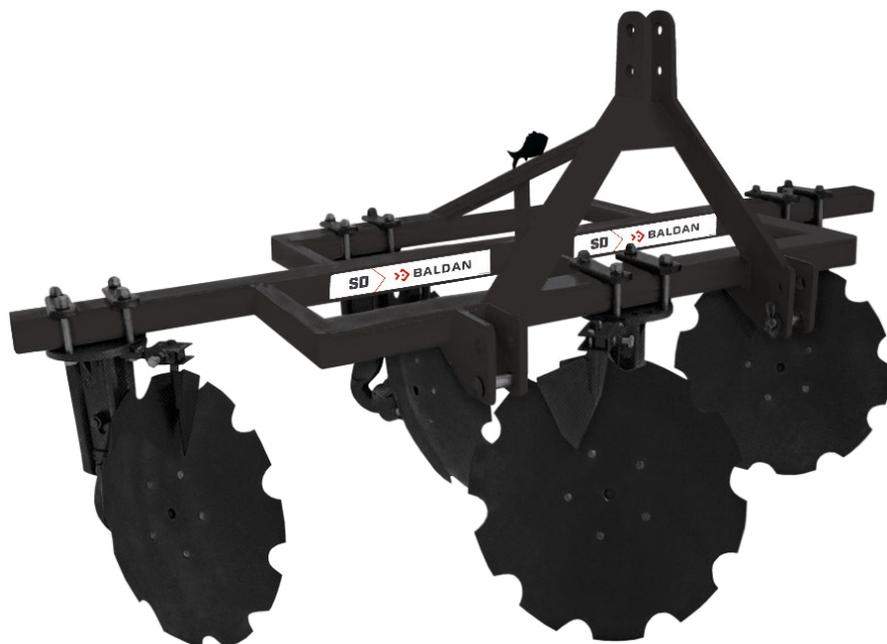
La reventa se responsabilizó por la guardia y conservación durante el período que quedó en su poder, y aún, por el montaje, reaprietos, lubricaciones y revisión general.

En la entrega técnica el revendedor debe orientar al cliente usuario sobre mantenimiento, seguridad, sus obligaciones en eventual asistencia técnica, la estricta observancia del término de garantía y la lectura del manual de instrucciones.

Cualquier solvencia de asistencia técnica en garantía, deberá ser hecha al revendedor en que fue adquirido.

Reiteramos la necesidad de la lectura atenta del certificado de garantía y la observancia de todos los ítems de este manual, pues actuando así estará aumentando la vida de su implemento.

Manual de *Instrucciones*



SD 02 y 04 discos Surcador de Discos Hidráulico

BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A.
CNPJ: 52.311.347/0009-06
Insc. Est.: 441.016.953.110



Escanea el Código QR en la
plaqueta de identificación de su
equipo y acceda a este Manual de
Instrucciones en Internet.

 **BALDAN**

▪ Índice

GARANTÍA BALDAN	07
INFORMACIONES GENERALES	08
<i>Al propietario</i>	08
NORMAS DE SEGURIDAD	09
<i>Al operador</i>	09-12
ADVERTENCIAS	13-14
COMPONENTES	15
<i>SD - Surcador de Discos Hidráulicos (02 Discos)</i>	15
<i>SD - Surcador de Discos Hidráulicos (04 Discos)</i>	16
DIMENSIONES	17
<i>SD - Surcador de Discos Hidráulicos (02 Discos)</i>	17
<i>SD - Surcador de Discos Hidráulicos (04 Discos)</i>	18
ESPECIFICACIONES	19
<i>SD - Surcador de Discos Hidráulicos</i>	19
MONTAJE	19
<i>Montaje del cabezal de enganche (SD 04 Discos)</i>	20
<i>Montaje del soporte del disco (SD 02 y 04 Discos)</i>	21 - 23
<i>Montaje de los discos (SD 02 y 04 Discos)</i>	24
<i>Montaje del limpiador (SD 02 y 04 Discos)</i>	25
<i>Montaje del soporte de apoyo (SD 02 Discos)</i>	26
ENGANCHE	27
<i>Ajustes y puntos de acoplamiento (SD 02 y 04 Discos)</i>	27
<i>Enganche del tractor (SD 02 y 04 Discos)</i>	28
<i>Centralización (SD 02 y 04 Discos)</i>	29
<i>Nivelación (SD 02 y 04 Discos)</i>	30
AJUSTES	31
<i>Ajuste horizontal de los discos (SD 02 y 04 Discos)</i>	31
<i>Ajuste vertical de los discos (SD 02 y 04 Discos)</i>	32
<i>Ajuste de los limpiadores (SD 02 y 04 Discos)</i>	33
TRABAJO/TRANSPORTE	34
<i>Soporte de apoyo (SD 02 Discos)</i>	34
OPERACIONES	35
<i>Recomendaciones para la operación (SD 02 y 04 Discos)</i>	35
<i>Recomendaciones generales (SD 02 y 04 Discos)</i>	35
MANTENIMIENTO	36
<i>Lubricación</i>	36
<i>Lubricar cada 8 horas de trabajo (SD 02 y 04 Discos)</i>	37
<i>Cuidados (SD 02 y 04 Discos)</i>	38
<i>Limpieza general (SD 02 y 04 Discos)</i>	38

<i>Conservación de surcador (SD 02 y 04 Discos).....</i>	<i>39 - 40</i>
OPCIONAL.....	41
<i>Accesorios opcionales (SD 02 y 04 Discos)</i>	<i>41</i>
IDENTIFICACIÓN	42
<i>Plaqueta de identificación.....</i>	<i>42</i>
<i>Identificación del producto.....</i>	<i>43</i>
NOTAS.....	44 - 45
CERTIFICADO	46
<i>Certificado de garantía.....</i>	<i>46 - 52</i>

▪ **Garantía Baldan**

A **BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A**, garantiza el funcionamiento normal del implemento revendedor por un período de 6 (seis) meses contados a partir de la fecha de entrega en la factura de reventa al primer consumidor final.

Durante este período **BALDAN** se compromete a reparar defectos de material y/o fabricación de su responsabilidad, siendo la mano de obra, fletes y otros gastos de responsabilidades del revendedor.

En el período de garantía, la solicitud y sustitución de eventuales partes defectuosas deberá ser hecha al revendedor de la región, que enviará la pieza defectuosa para análisis en la **BALDAN**.

Cuando no sea posible tal procedimiento y agotada la capacidad de resolución por parte del revendedor, el mismo solicitará apoyo de la Asistencia Técnica de **BALDAN**, a través de un formulario específico distribuido a los revendedores.

Después del análisis de los elementos sustituidos por parte de la Asistencia Técnica de **BALDAN**, y concluido que no se trata de garantía, entonces será responsabilidad del revendedor los costos relacionados con la sustitución; así como los gastos de material, viaje incluyendo estancia y comidas, accesorios, lubricante utilizado y demás gastos provenientes del llamado a la Asistencia Técnica, quedando la empresa **BALDAN** autorizada a efectuar su facturación en nombre de la reventa.

Cualquier reparación hecha en el producto que se encuentra dentro del plazo de garantía por el revendedor, sólo será autorizado por **BALDAN** mediante presentación previa de presupuesto describiendo piezas y mano de obra a ser ejecutada.

Queda excluido de este término el producto que sufre reparaciones o modificaciones en oficiales que no pertenezcan a la red de revendedores **BALDAN**, así como la aplicación de piezas o componentes no genuinos al producto del usuario.

La presente garantía se hará nula cuando se constata que el defecto o daño es resultado de un uso indebido del producto, de la inobservancia de las instrucciones o de la inexperiencia del operador.

Se ha convenido que la presente garantía no cubre neumáticos, depósitos de polietileno, cardanes, componentes hidráulicos etc., que son equipos garantizados por sus fabricantes.

Los defectos de fabricación y/o material, objeto de este término de garantía, no constituirá, en ninguna hipótesis, motivo para la rescisión de contrato de compra y venta, o para la indemnización de cualquier naturaleza.

BALDAN se reserva el derecho de modificar y/o perfeccionar las características técnicas de sus productos sin previo aviso y sin obligación de proceder con los productos anteriormente fabricados.

▪ Informaciones Generales

• Al propietario

BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A, no se responsabiliza por cualquier daño causado por accidente proveniente de uso, transporte o en el almacenamiento indebido o incorrecto de su implemento, sea por negligencia y/o inexperiencia de cualquier persona.

Sólo las personas que posean el total conocimiento del tractor y del implemento deben efectuar el transporte y la operación de los mismos.

BALDAN no se responsabiliza por ningún daño provocado en situaciones imprevisibles o ajenas al uso normal del implemento.

El manejo incorrecto de este equipo puede ocasionar accidentes graves o fatales. Antes de poner en funcionamiento el equipo, lea cuidadosamente las instrucciones que aparecen en el manual. Asegúrese de que la persona responsable de la operación está instruida en cuanto al manejo correcto y seguro. Asegúrese de que el operador ha leído y entiende el manual de instrucciones del producto.

ATENCIÓN

NR-31 - SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO EN LA AGRICULTURA, PECUARIA SILVICULTURA, EXPLOTACIÓN FORESTAL Y ACUICULTURA.

Esta Norma Reguladora tiene por objetivo establecer los preceptos a ser observados en la organización y en el ambiente de trabajo, de forma compatible la planificación y el desarrollo de las actividades de la agricultura, la ganadería, la silvicultura, la explotación forestal y la acuicultura con la seguridad y la salud y el medio ambiente del trabajo.

SR. PROPIETARIO U OPERADOR DEL EQUIPO.

Lea y cumpla atentamente lo dispuesto en la NR-31.

Más información, consulte el sitio y lea en su totalidad la NR-31.
<http://portal.mte.gov.br/legislacao/normas-reguladoras-1.htm>

▪ Normas de seguridad

• Al operador



ESTE SÍMBOLO INDICA IMPORTANTE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD. EN ESTE MANUAL, SIEMPRE QUE USTED ENCUENTRE, LEA CON ATENCIÓN EL MENSAJE QUE SIGUE Y ESTÉ ATENTO CUANDO LA POSIBILIDAD DE ACCIDENTES PERSONALES.

 **ATENCIÓN**

Lea el manual de instrucciones para conocer las prácticas de seguridad recomendadas.

 **ATENCIÓN**

Sólo comience a operar el tractor, cuando esté debidamente acomodado y con el cinturón de seguridad trabado.

 **ATENCIÓN**

No transporte personalmente sobre el tractor ni dentro ni sobre el equipo.

 **ATENCIÓN**

Hay riesgos de lesiones graves por tumbado al trabajar en terrenos inclinados.

 **ATENCIÓN**

No trabaje con el tractor si el frente se encuentra sin lastre suficiente para el equipo trasero. Teniendo cuidado de levantar, añada pesos o las tiras en el frente o en las ruedas delanteras.

 **ATENCIÓN**

Antes de hacer cualquier mantenimiento en su equipo, asegúrese de que esté debidamente parado. Evite ser atropellado.

Normas de seguridad

ATENCIÓN SIGA TODAS LAS RECOMENDACIONES, ADVERTENCIAS Y PRÁCTICAS DE SEGURIDAD RECOMENDADAS EN ESTE MANUAL, COMPRENDA LA IMPORTANCIA DE SU SEGURIDAD. LOS ACCIDENTES PUEDEN PROVOCAR DISCAPACIDAD O INCLUSO LA MUERTE. ¡RECUERDE, LOS ACCIDENTES SE PUEDEN EVITAR!

ATENCIÓN



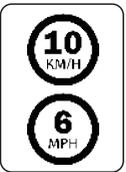
No realice ajustes mientras el SD esté funcionando. Al realizar cualquier trabajo en el SD, primero apague el tractor. Use las herramientas apropiadas.

ATENCIÓN



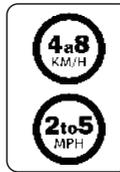
Mantenga siempre limpios el acceso y los lugares de trabajo, como aceite o grasa, ya que pueden causar accidentes.

ATENCIÓN



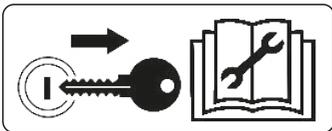
Para una mayor eficiencia en el transporte del SD, no exceda la velocidad de 10 km/h o 6 mph, evitando el riesgo de daños y accidentes.

ATENCIÓN



Para una mayor eficiencia y seguridad, trabaje con el SD a una velocidad de 4 a 8 km/h o de 2 a 5 mph, evitando el riesgo de daños y accidentes.

ATENCIÓN



Retire la llave de contacto antes de realizar cualquier mantenimiento en el SD. Protéjase de posibles lesiones o muerte causadas por una partida inesperada del SD. Si el SD no está enganchado correctamente, no arranque el tractor.

ATENCIÓN



Manténgase siempre alejado de los elementos activos del SD (discos), ya que están afilados y pueden causar accidentes. Cuando repare discos, use guantes de seguridad en sus manos.

▪ Normas de seguridad **ATENCIÓN**

Tenga cuidado al manipular el pie de soporte del SD, ya que existe el riesgo de accidentes.

 **ATENCIÓN**

Antes de comenzar a trabajar o transportar el SD, verifique si hay personas u obstrucciones cerca del SD.

 **ATENCIÓN**

Desechar residuos de forma inadecuada afecta el medio ambiente y la ecología, pues estará contaminando ríos, canales o el suelo. Infórmese cómo reciclar o eliminar los desechos de manera adecuada.

¡PROTEJA EL MEDIO AMBIENTE!

▪ Normas de seguridad

• Equipos de EPI's

⚠ ATENCIÓN NO TRABAJA CON LA PNA SIN COLOCAR ANTES DE LOS EPIs (EQUIPOS DE SEGURIDAD). IGNORAR ESTA ADVERTENCIA PUEDE CAUSAR DAÑOS A LA SALUD, GRAVES ACCIDENTES O MUERTE.

Al realizar determinados procedimientos con el SD, coloque los siguientes EPIs (Equipos de Seguridad) a continuación:



! IMPORTANTE

La práctica de seguridad debe ser realizada en todas las etapas de trabajo con el SD evitando así accidentes como impacto de objetos, caída, ruidos, cortes y la ergonomía, o sea, la persona responsable por operar el SD está sujeto a daños internos y externos a su cuerpo.

🔍 OBSERVACIÓN Todos los EPIs (Equipos de Seguridad) deben poseer un certificado de autenticidad.



▪ Advertencias

-  Cuando opere con el SD, no permita que las personas permanezcan demasiado cerca o encima.
-  Al realizar cualquier servicio de mantenimiento, use equipo de EPI.
-  No use ropa holgada, ya que pueden atraparse en el SD.
-  Al arrancar el motor del tractor, siéntese correctamente en el asiento del operador y tenga en cuenta el conocimiento completo del manejo correcto y seguro tanto del tractor como del SD. Siempre mueva la palanca de cambios a neutral, apague el engranaje de transmisión de la TDF y coloque los controles hidráulicos en la posición neutral.
-  No arranque el motor del tractor en interiores, sin ventilación adecuada, ya que los gases de escape son perjudiciales para la salud.
-  Al maniobrar el tractor para activar el SD, asegúrese de tener el espacio necesario y de que no haya nadie muy cerca, siempre haga las maniobras al ralentí y esté preparado para frenar en caso de emergencia.
-  No realice ajustes mientras el SD esté funcionando.
-  Cuando trabaje en pendientes, tenga cuidado de mantener siempre la estabilidad necesaria. En el caso de un inicio de desequilibrio, reduzca la aceleración, gire las ruedas hacia el lado de la pendiente del terreno y nunca eleve el SD.
-  Conduzca siempre el tractor a velocidades compatibles con la seguridad, especialmente cuando trabaje en terrenos irregulares o en pendiente, mantenga siempre el tractor en marcha.
-  Al conducir el tractor en carreteras, mantenga los pedales de freno interconectados.
-  No trabaje con el tractor con la luz trasera. Si la parte trasera tiene tendencia a levantarse, agregue más pesos a las ruedas traseras.
-  Al salir del tractor, coloque la palanca de cambios en la posición neutral y aplique el freno de estacionamiento. Nunca deje el SD unido al tractor en la posición elevada del sistema hidráulico.
-  Todos y cada uno de los mantenimientos en el SD deben realizarse con el mismo detenido y con el tractor apagado.
-  No conduzca en carreteras, especialmente de noche. Use señales de advertencia en todo trayecto.
-  Si es necesario viajar con el SD en las carreteras, consulte a las agencias de tránsito.
-  No permita el uso del SD por parte de personas que no hayan recibido capacitación, es decir, que no sepan cómo operarlo adecuadamente.
-  No transporte ni trabaje con el SD cerca de obstáculos, ríos o arroyos.
-  Está prohibido transportar personas en máquinas autopropulsadas y accesorios.

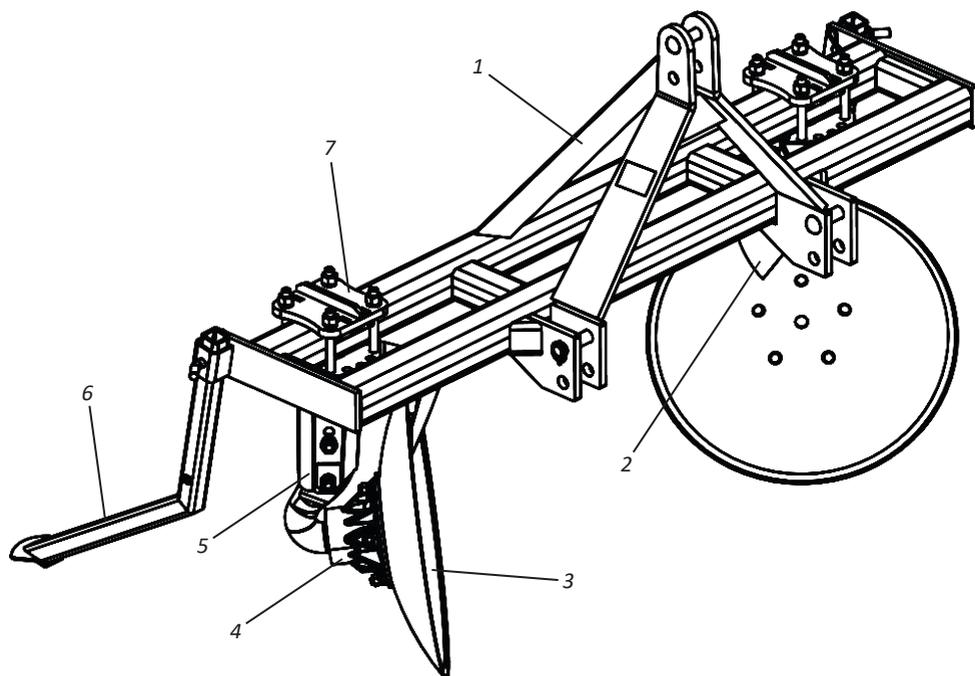
▪ Advertencias

- ⚠ No se permiten cambios en las características originales del SD, ya que pueden alterar la seguridad, el funcionamiento y afectar la vida útil.
- ⚠ Lea toda la información de seguridad en este manual y en el SD cuidadosamente.
- ⚠ Lea o explique todos los procedimientos de este manual al operador que no puede leer.
- ⚠ Siempre verifique que el SD esté en perfectas condiciones. En caso de cualquier irregularidad que pueda interferir con el funcionamiento del SD, haga los arreglos necesarios para un mantenimiento adecuado antes de cualquier trabajo o transporte.
- ⚠ El mantenimiento y especialmente la inspección en áreas de riesgo del SD, solo debe ser realizado por un trabajador capacitado o calificado, observando todas las pautas de seguridad. Antes de comenzar el mantenimiento, desconecte todos los sistemas de accionamiento del SD.
- ⚠ Verifique periódicamente todos los componentes del SD antes de usarlo.
- ⚠ Dependiendo del equipo utilizado y las condiciones de trabajo en el campo o áreas de mantenimiento, se requieren precauciones. Baldan no tiene control directo sobre las precauciones, por lo que es responsabilidad del propietario poner en práctica los procedimientos de seguridad mientras trabaja con el SD.
- ⚠ Verifique la potencia mínima del tractor recomendada para cada modelo del SD. Solo utilice tractores con potencia y lastre compatibles con la carga y la topografía del terreno.
- ⚠ Durante el transporte del SD, viajar a velocidades compatibles con el terreno y nunca exceder los 16 km/h, esto reduce el mantenimiento y, en consecuencia, aumenta la vida útil del SD.
- ⚠ Las bebidas alcohólicas o algunos medicamentos pueden causar pérdida de reflejos y alterar la condición física del operador. Por lo tanto, nunca opere el SD mientras usa estas sustancias.
- ⚠ Lea o explique todos los procedimientos de este manual al usuario que no puede leer.

En caso de duda, consulte el servicio Posventa.
Teléfono: 0800-152577 / Correo electrónico: posventa@baldan.com.br

Componentes**• SD - Surcador de Discos Hidráulico (02 Discos)**

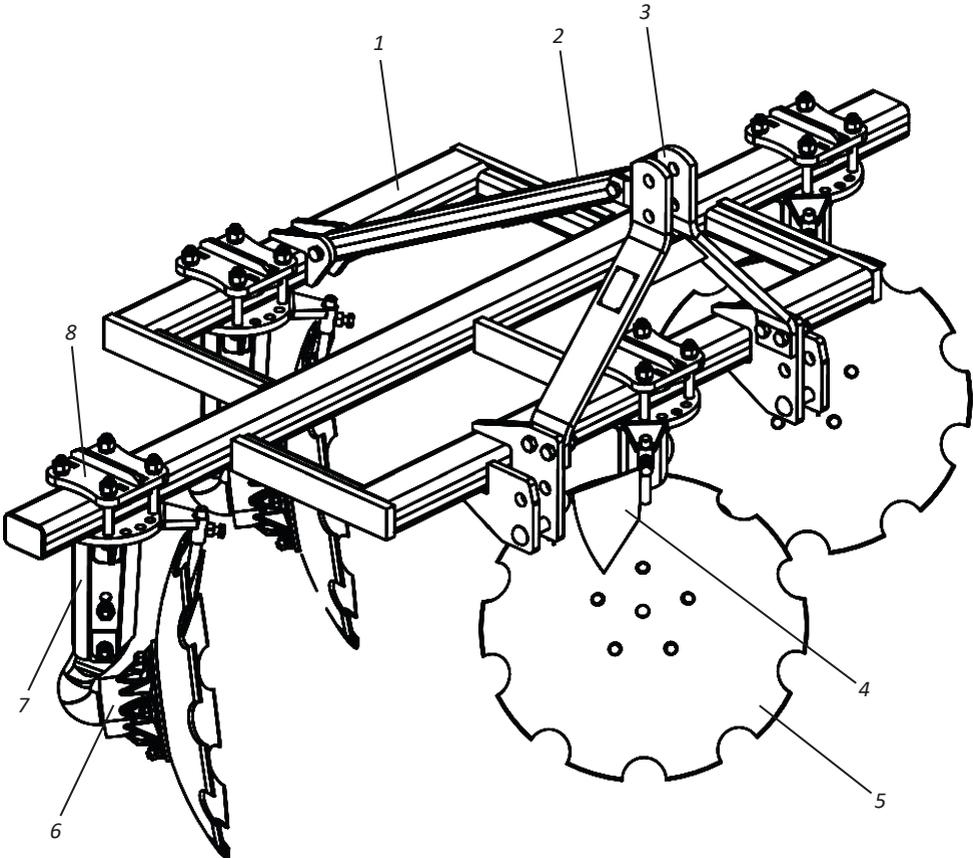
1. Marco
2. Limpiador
3. Disco
4. Cubo del disco
5. Soporte del disco
6. Pie de Apoyo
7. Soporte de fijación



▪ Componentes

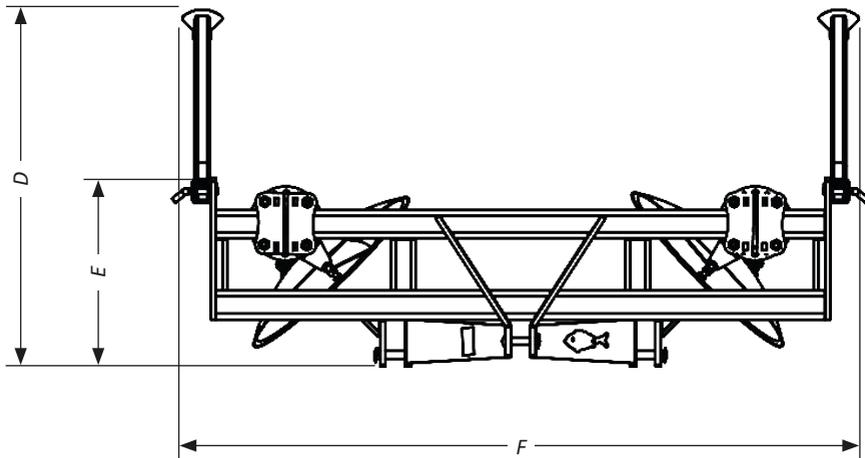
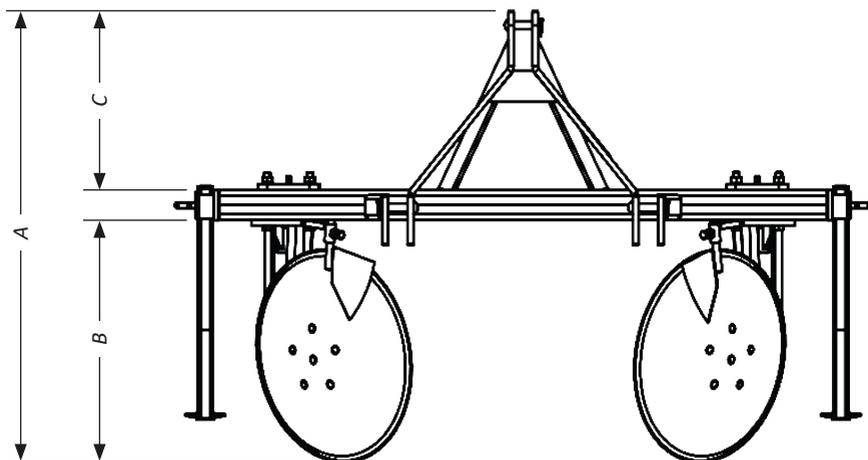
• SD - Surcador de Discos Hidráulico (04 Discos)

1. Marco
2. Barra de ajuste
3. Cabezal de enganche
4. Limpiador
5. Disco
6. Cubo del disco
7. Soporte de disco
8. Soporte de fijación



▪ Dimensiones

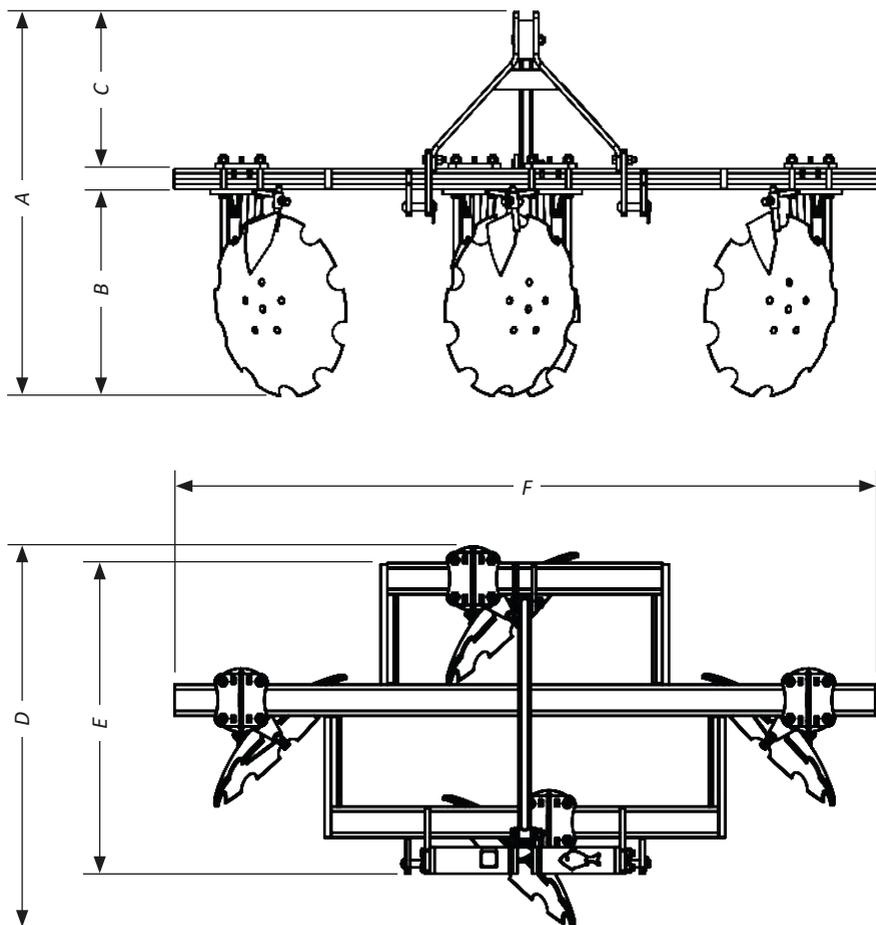
• SD - Surcador de Discos Hidráulico (02 Discos)



Modelo	No. de Discos	Medida A (mm)		Medida B (mm)		Medida C (mm)	Medida D (mm)	Medida E (mm)	Medida F (mm)
		26"	28"	26"	28"				
SD	2	1466	1491	775	800	590	1182	626	2249

■ Dimensiones

• SD - Surcador de Discos Hidráulico (04 Discos)



Modelo	No. de Discos	Medida A (mm)		Medida B (mm)		Medida C (mm)	Medida D (mm)	Medida E (mm)	Medida F (mm)
		26"	28"	26"	28"				
SD	4	1455	1480	772	797	587	1470	1200	2726

▪ Especificaciones

• SD - Surcador de Discos Hidráulico

Modelo	No. de Discos	Distancia máxima entre surcos (mm)	Peso Aproximado (Kg)				Potencia del Tractor (CV)
			Discos Planos		Discos Recortados		
			26"	28"	26"	28"	
SD	2	1456	339	342	337	340	50 - 65
	4	1000	506	517	503	509	65 - 80

Diámetro de los discos (ϕ) 26" - 28"
 Profundidad de trabajo (mm) 330

*Baldan se reserva el derecho de cambiar o mejorar las características técnicas de sus productos, sin previo aviso, y sin obligación de hacerlo con productos fabricados previamente.
 Las especificaciones técnicas son aproximadas e informadas en condiciones normales de trabajo.*

USO PREVISTO DEL SD

- El **SD** se desarrolló con varias opciones de espaciado para la construcción mecanizada de una hilera sólida y una cresta de hasta 65 cm de altura y ancho variable que puede alcanzar hasta 130 cm, de acuerdo con la necesidad del cultivo para sembrar o plantar.
- El **SD** debe ser conducido y operado solo por un operador debidamente instruido

USO NO PERMITIDO DEL SD

- Para evitar daños, accidentes graves o la muerte, NO transporte personas sobre ninguna parte del **SD**.
- NO está permitido usar el **SD** para unir, remolcar o empujar otros accesorios o accesorios.
- El **SD** NO debe ser utilizado por un operador sin experiencia que no conozca todas las técnicas de manejo, comando y operación.

▪ Montaje

El **SD** sale de la fábrica desmontado. Para montarlo, siga las instrucciones a continuación:

-  El montaje del **SD** debe hacerse por reventa, a través de personal capacitado y calificado para ese trabajo.
-  Antes de comenzar a ensamblar el **SD**, encuentre una ubicación ideal donde sea más fácil identificar sus partes y su montaje.
-  No utilice ropa holgada, ya que podría enroscarse en el **SD**.
-  Utilice EPIs (Equipos de Seguridad).

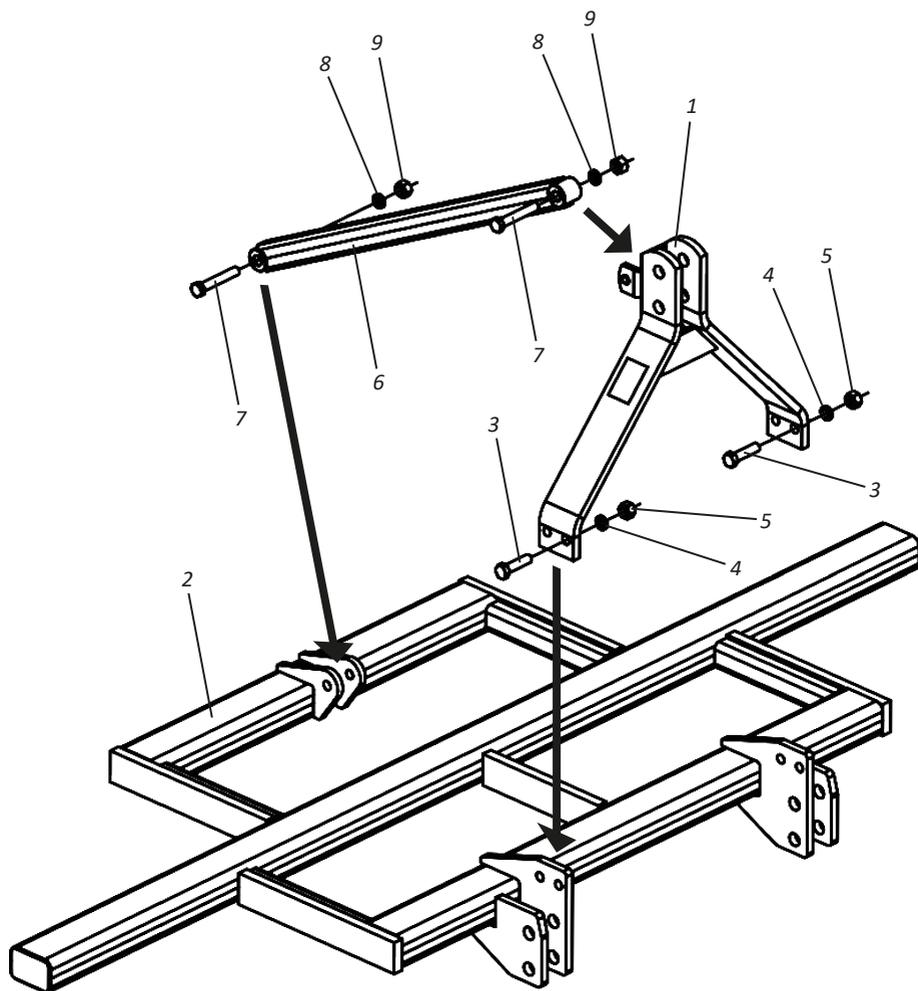
▪ Montaje

• Montaje del cabezal de enganche (SD 04 discos)

Para ensamblar el cabezal de enganche (1), proceda de la siguiente manera:

01 - Acople el cabezal de enganche (1) al marco (2) fijándolo a través de los tornillos (3), las arandelas de seguridad (4) y las tuercas (5).

02 - Luego, fije la barra de ajuste (6) al marco (2) y al cabezal (1) fijando a través de los tornillos (7), las arandelas de seguridad (8) y las tuercas (9).

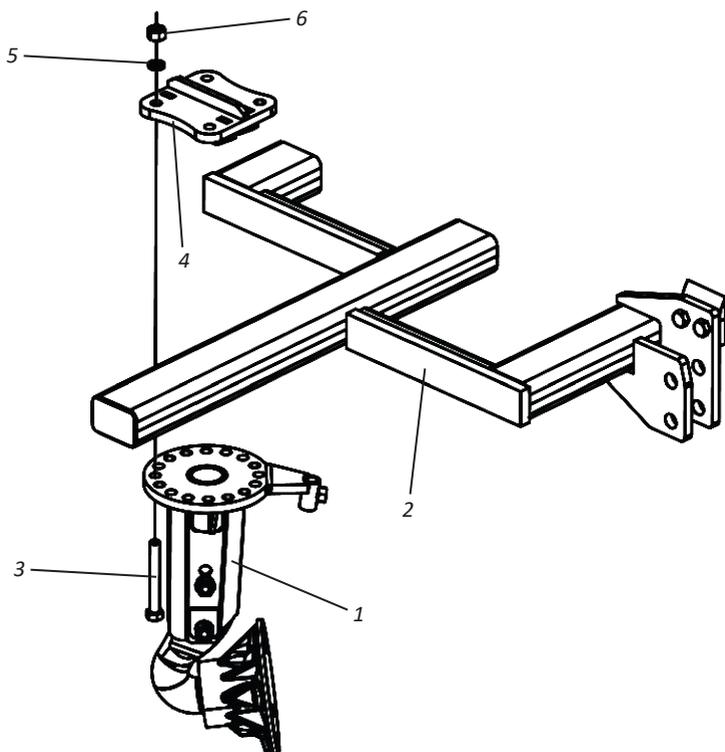


▪ Montaje

• Montaje del soporte del disco (SD 02 y 04 discos) - Parte I

Para montar el soporte del disco (1), proceda de la siguiente manera:

- 01** - Fije el soporte del disco (1) al marco (2) fijándolo a través de los tornillos (3), los soportes (4), las arandelas planas (5) y las tuercas (6).



! ATENCIÓN

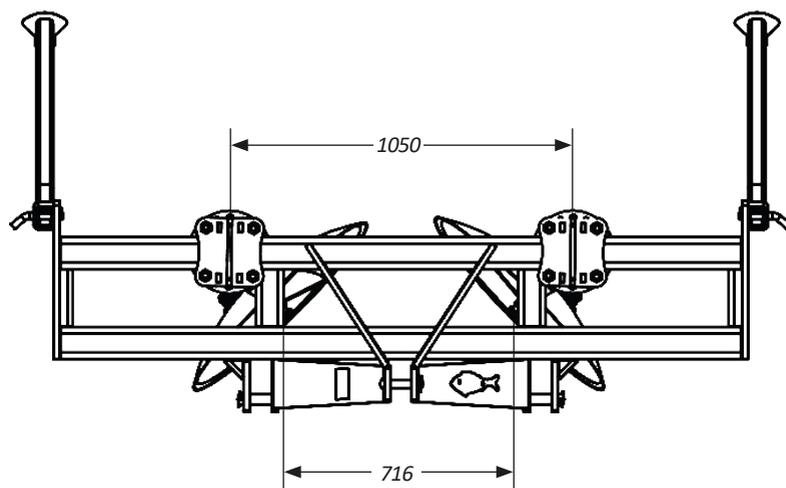
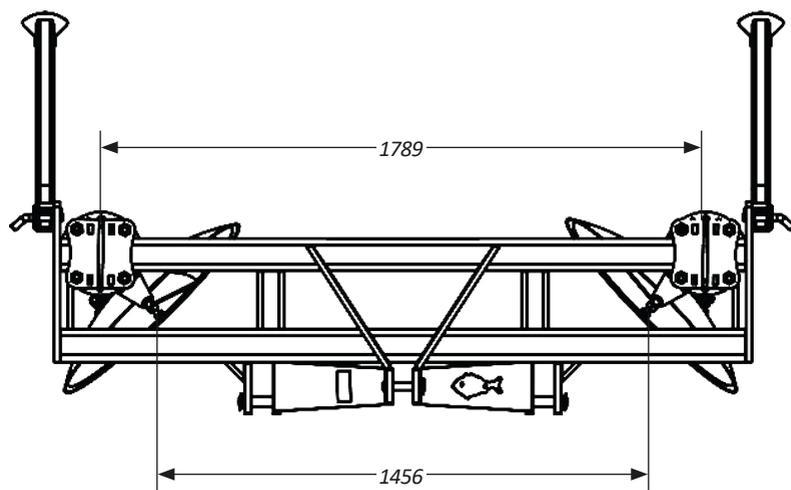
Consulte la página siguiente para ver el montaje correcto de los discos para cada modelo del SD.

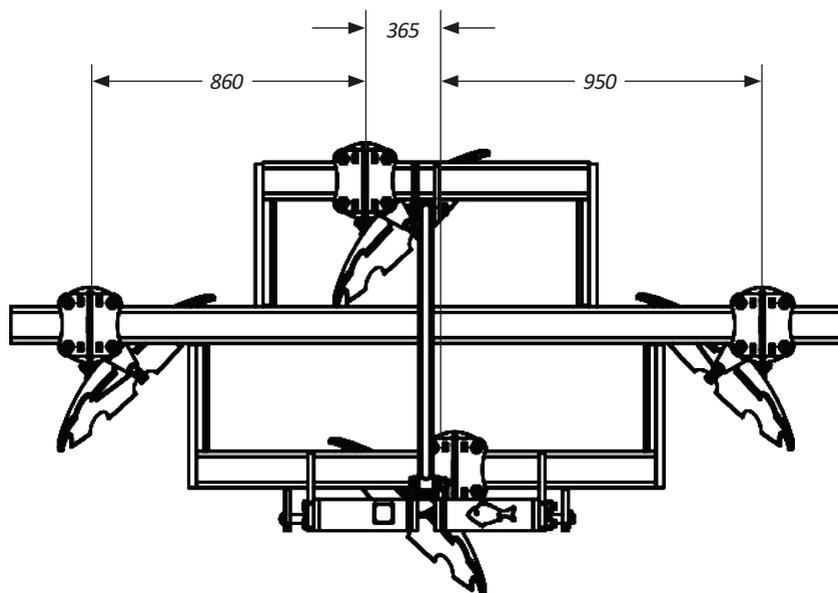
! NOTA

Repita este procedimiento para el montaje de los otros soportes de disco (1).

▪ Montaje

• Montaje del soporte del disco (SD 02 discos) - Parte II



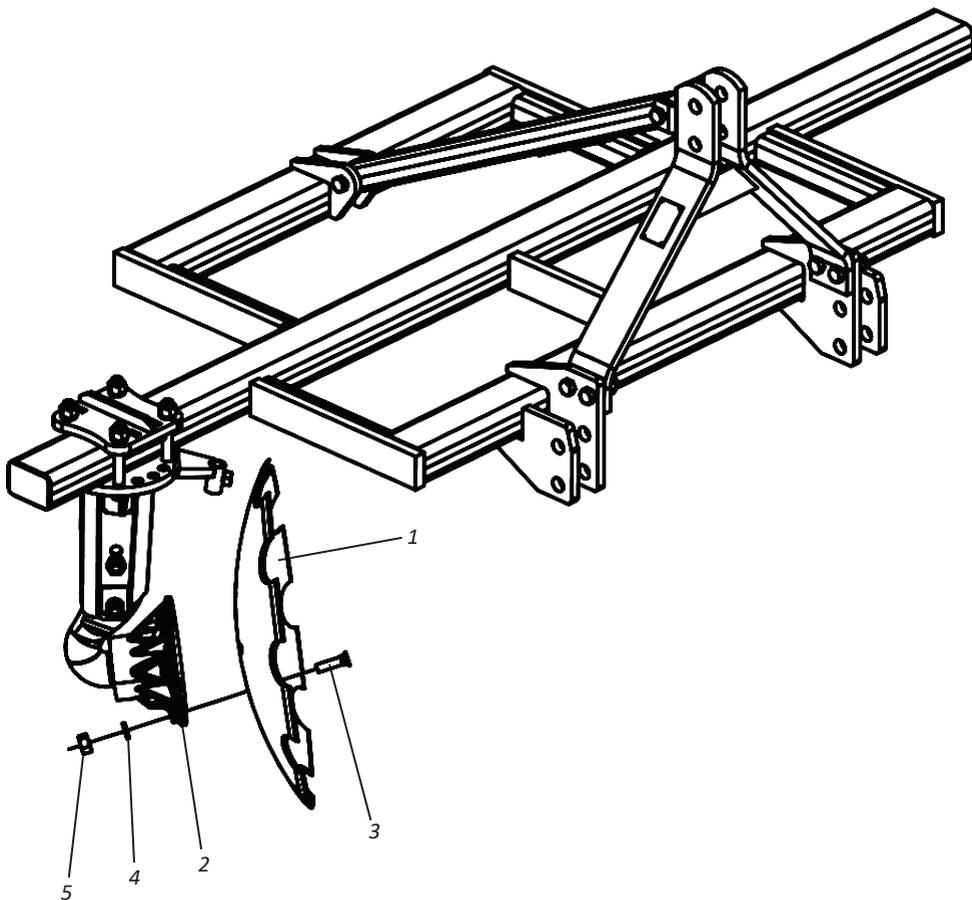
▪ Montaje**• Montaje del soporte del disco (SD 04 discos) - Parte III**

▪ Montaje

• Montaje de los discos (SD 02 y 04 discos)

Para montar el disco (1), proceda de la siguiente manera:

- 01** - Fije el disco (1) al cubo del disco (2), fijándolo a través de los tornillos (3), las placas (4), las arandelas planas (5) y las tuercas (6).

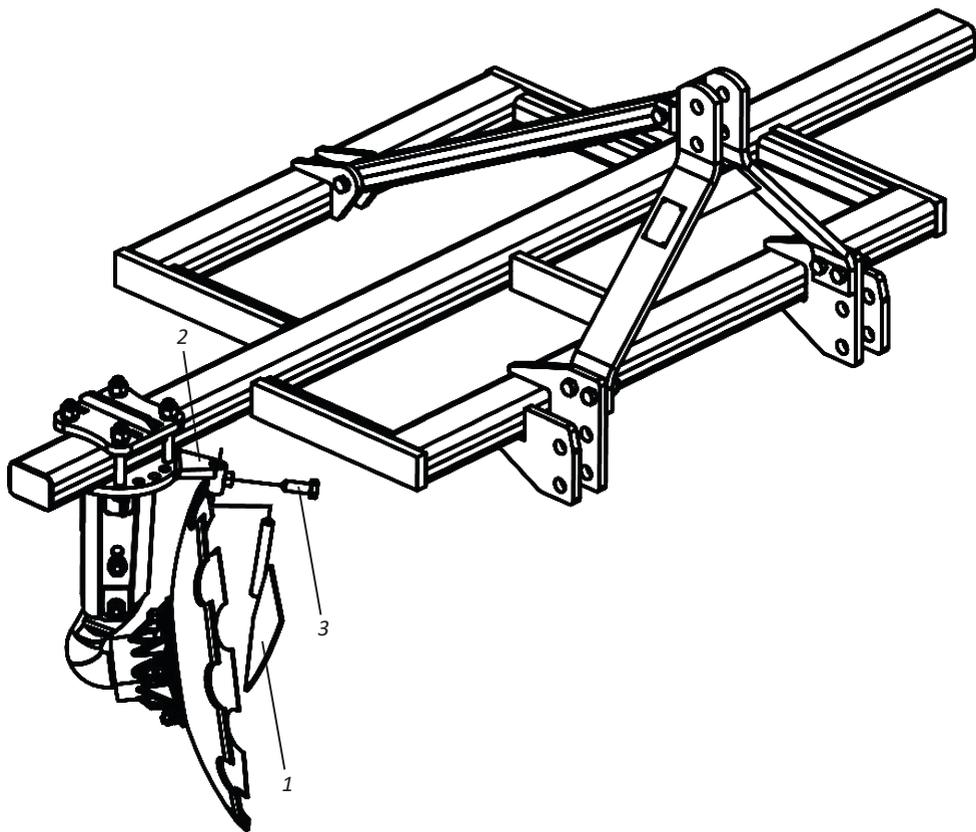


Repita este procedimiento para el ensamblaje de los otros discos (1).

▪ Montaje**• Montaje de los limpiadores (SD 02 y 04 discos)**

Para ensamblar el limpiador (1), proceda de la siguiente manera:

01 - Fije el limpiador (1) al soporte del disco (2) fijándolo a través del tornillo (3).



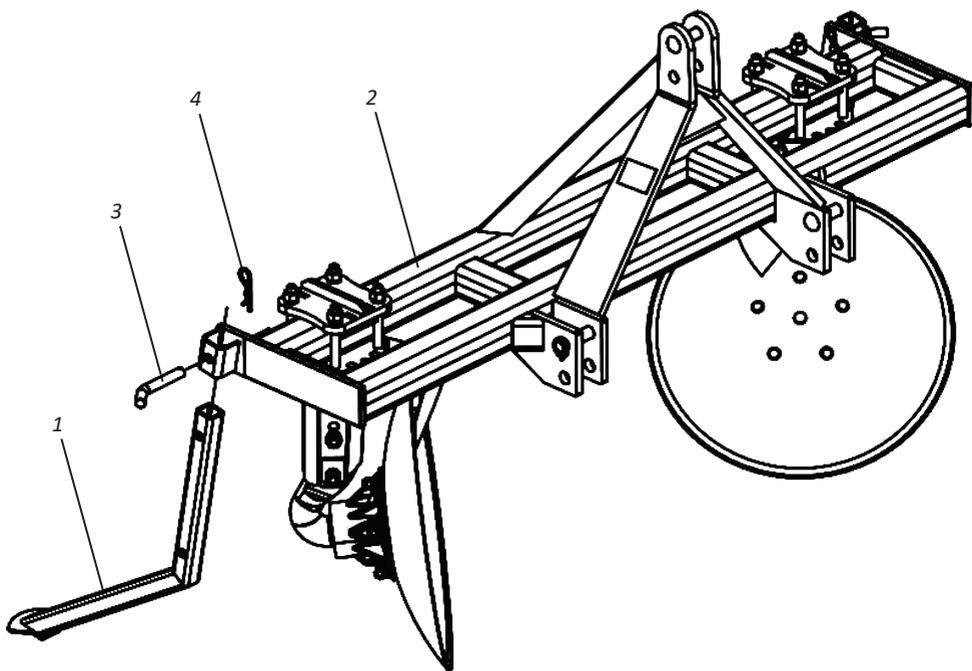
Repita este procedimiento para el montaje de los limpiadores (1).

▪ Montaje

• Montaje del soporte de apoyo (SD 02 discos)

Para ensamblar el soporte (1), proceda de la siguiente manera:

01 - Acople el soporte (1) en el marco (2) fijándolo a través del pasador (3) y bloquee (4).

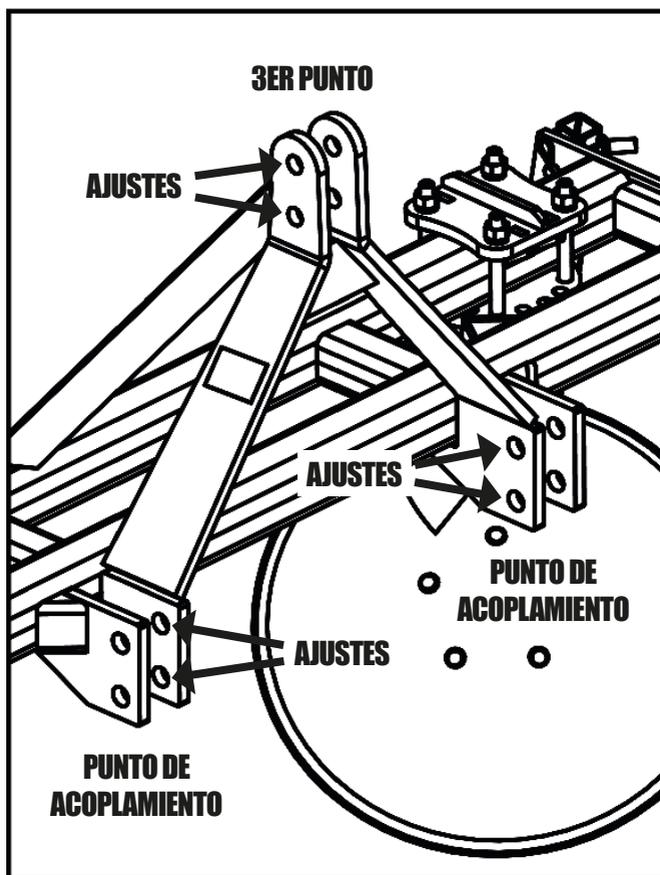


Repita este procedimiento para el ensamblaje del otro soporte (1).

▪ Enganche

- Ajustes y puntos de acoplamiento (SD 02 y 04 discos)

El SD tiene dos ajustes en cada punto de acoplamiento y en el tercer punto para un mejor ajuste del surcador al tractor.

**! ATENCIÓN**

Al acoplar el SD, verifique qué ajuste se ajusta mejor al tractor utilizado.

🔍 NOTA

Observando la configuración y los puntos de acoplamiento, conecte el SD al tractor de acuerdo con las instrucciones de la página siguiente.

▪ Enganche

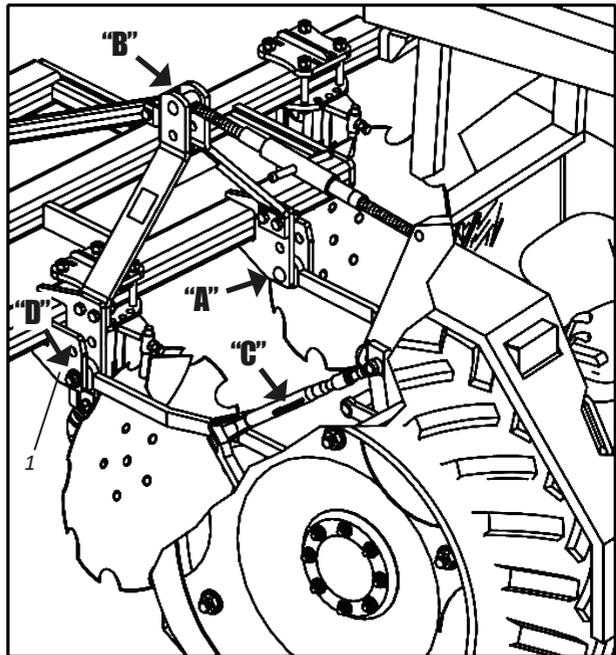
• Enganche del tractor (SD 02 y 04 discos)

Antes de acoplar el **SD**, verifique que el tractor esté listo para el trabajo, observando los siguientes elementos:

- Compruebe que el tractor está equipado con un juego de pesas y lastres en la parte delantera o en las ruedas delanteras para no o levantar el tractor. Las ruedas traseras le darán al tractor una mayor estabilidad y tracción en el suelo.
- Ajuste el anillo de los brazos inferiores del tractor.

Para acoplar el **SD**, proceda de la siguiente manera:

- 01** - Acérquese lentamente al tractor de surcos en reversa, prestando atención a la aplicación de los frenos. Use la palanca de control de posición hidráulica cuando se acerque al surco, dejando el brazo izquierdo inferior al nivel del enganche del surco.
- 02** - Enganche el brazo izquierdo inferior del tractor a través del pasador de enganche (1) en el soporte "A" del surcador.
- 03** - Enganche el tercer punto del tractor en el soporte "B" del surcador.
- 04** - Finalmente, con la ayuda de la palanca reguladora "C", acople el enlace inferior derecho del tractor en el soporte "D" del surco.



ATENCIÓN

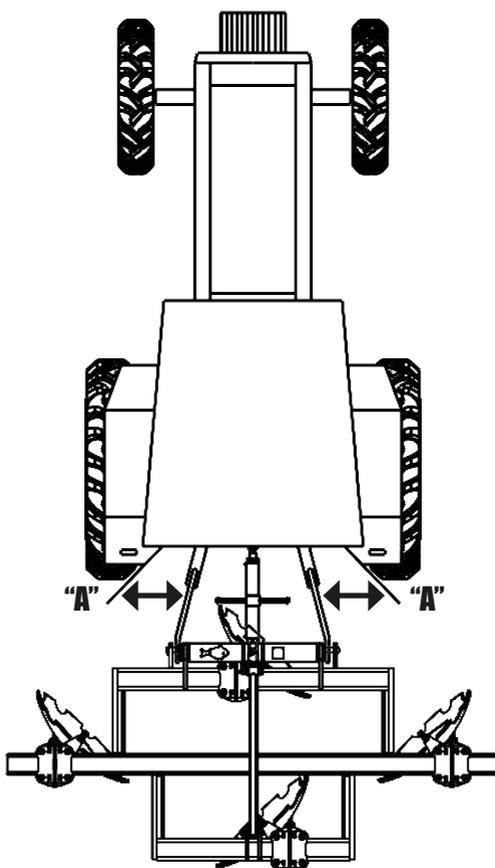
Al activar el **SD**, busque un lugar seguro y de fácil acceso, siempre use una marcha reducida con baja aceleración. Asegúrese de que al liberar la hidráulica del tractor, nadie esté cerca del área de manejo **SD**.

▪ Enganche

• Centralización (SD 02 y 04 discos)

Para centralizar el SD en relación con el eje longitudinal del tractor, proceda de la siguiente manera:

- 01 - Alinee el enganche superior del surcador con el tercer punto del tractor.
- 02 - Luego, verifique si las distancias "A" de los brazos hidráulicos inferiores son iguales en relación a las llantas del tractor. Los brazos inferiores deben estar nivelados entre sí.

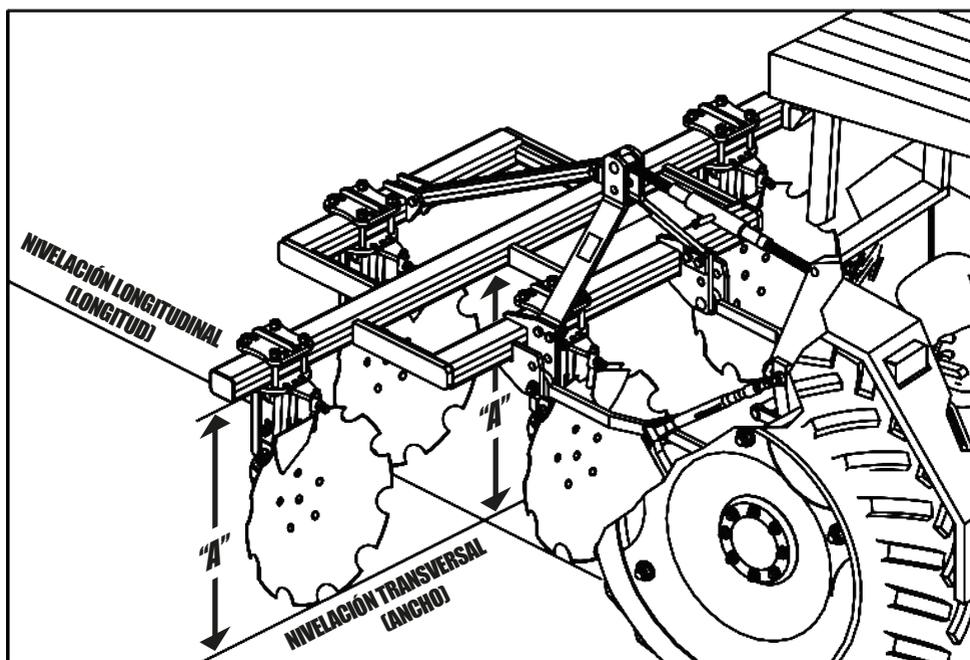


▪ Enganche

• Nivelación (SD 02 y 04 discos)

Para nivelar el SD, proceda de la siguiente manera:

- 01** - El tractor debe estar en un lugar plano.
- 02** - Luego nivele el surco en la dirección transversal (ancho) a través de la manivela del brazo inferior derecho del acoplamiento hidráulico. Observar las medidas "A" que deben ser las mismas.
- 03** - Luego, realice la nivelación longitudinal, esto se hace a través del brazo del tercer punto. Tenga en cuenta que los discos de arado deben estar paralelos al suelo.

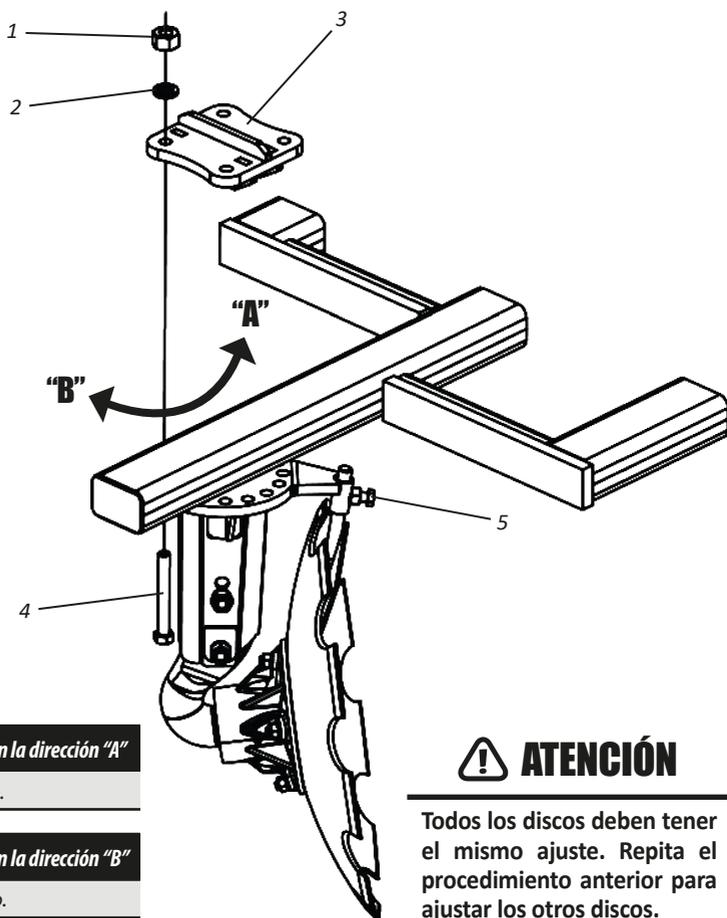


▪ Ajuste

• Ajuste horizontal de los discos (SD 02 y 04 discos)

El SD tiene un ajuste horizontal de los discos que se puede ajustar cuando existe la necesidad de una mayor o menor rotación de los discos. Para ajustar la configuración, proceda de la siguiente manera:

- 01** - Afloje las tuercas (1), las arandelas de seguridad (2), las placas (3) y retire los tornillos (4).
- 02** - Luego, gire el soporte del disco (5) en la dirección "A" o "B".
- 03** - Cuando termine el ajuste, reemplace los tornillos (4), los soportes (3), las arandelas de seguridad (2) y las tuercas (1) que bloquean el soporte del disco (5).



Girando el soporte del disco en la dirección "A"

MAYOR rotación del disco.

Girando el soporte del disco en la dirección "B"

MENOR rotación del disco.

⚠ ATENCIÓN

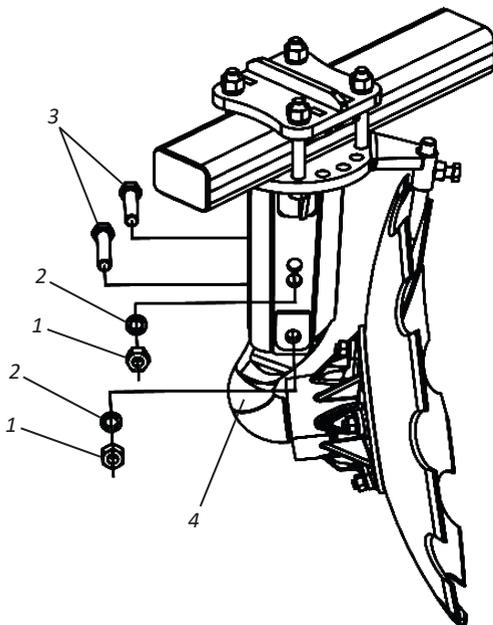
Todos los discos deben tener el mismo ajuste. Repita el procedimiento anterior para ajustar los otros discos.

Ajustes

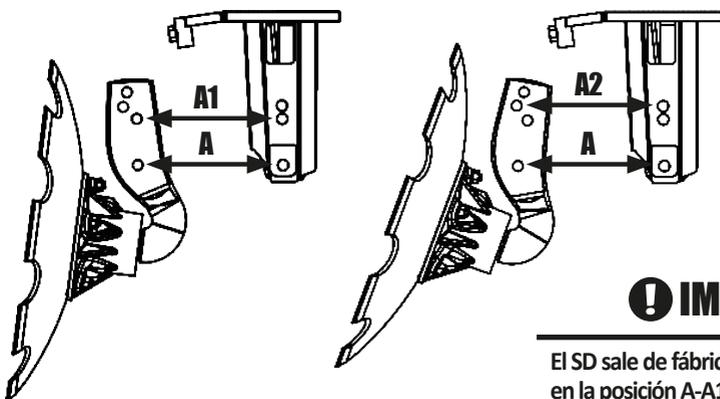
Ajuste vertical de los discos (SD 02 y 04 discos)

El SD tiene un ajuste vertical de los discos que se puede ajustar cuando es necesario aumentar o disminuir la profundidad del disco. Para ajustar la configuración, proceda de la siguiente manera:

- 01** - Afloje las tuercas (1), las arandelas de seguridad (2) y retire los tornillos (3).
- 02** - Luego, ajuste el soporte del disco (4) según la necesidad de trabajo.
- 03** - Al finalizar el ajuste, vuelva a colocar los tornillos (3), las arandelas de presión (2) y las tuercas (1) que bloquean el soporte del disco (4).



Consulte a continuación las posiciones de los discos y sus respectivos ejes perforados, donde se fijarán en el soporte.



! IMPORTANTE

El SD sale de fábrica ensamblado y colocado en la posición A-A1.

! ATENCIÓN

Todos los discos deben tener el mismo ajuste. Repita el procedimiento anterior para ajustar los otros discos.

▪ Ajustes

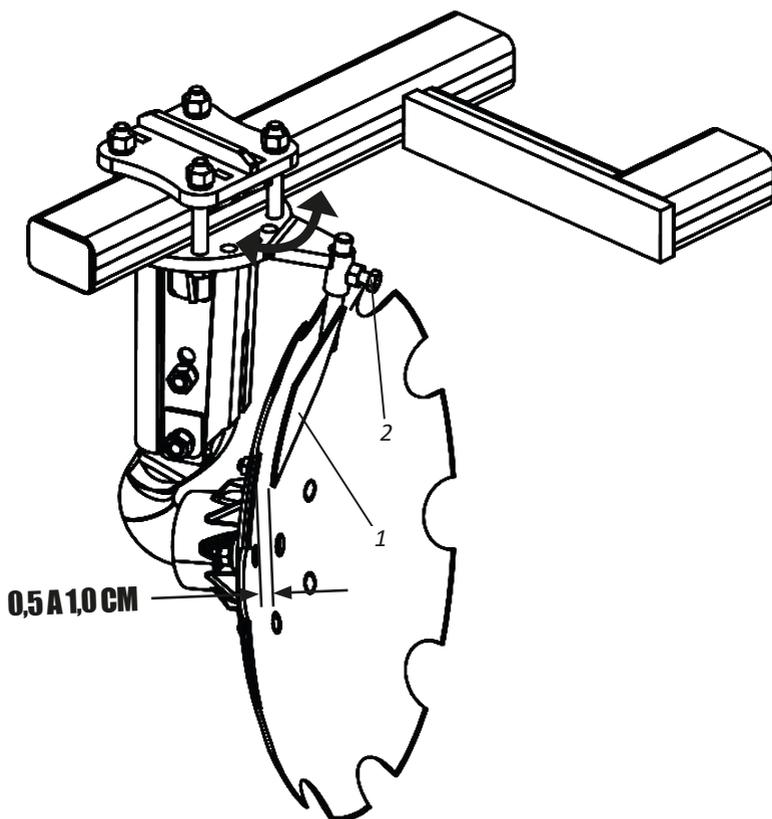
• Ajuste de los limpiadores (SD 02 y 04 discos)

El SD tiene limpiadores (1) que se pueden ajustar según la necesidad. Para ajustar los limpiadores, proceda de la siguiente manera:

01 - Primero, afloje el tornillo (2).

02 - Luego, ajuste el limpiador (1) de acuerdo con las distancias mencionadas a continuación.

03 - Termine apretando el tornillo (2).



! ATENCIÓN

Al ajustar los limpiadores (1), los mismos deben estar a una distancia de 0.5 a 1.0 cm de los discos.

! IMPORTANTE

Repita este ajuste en los otros limpiadores (1).

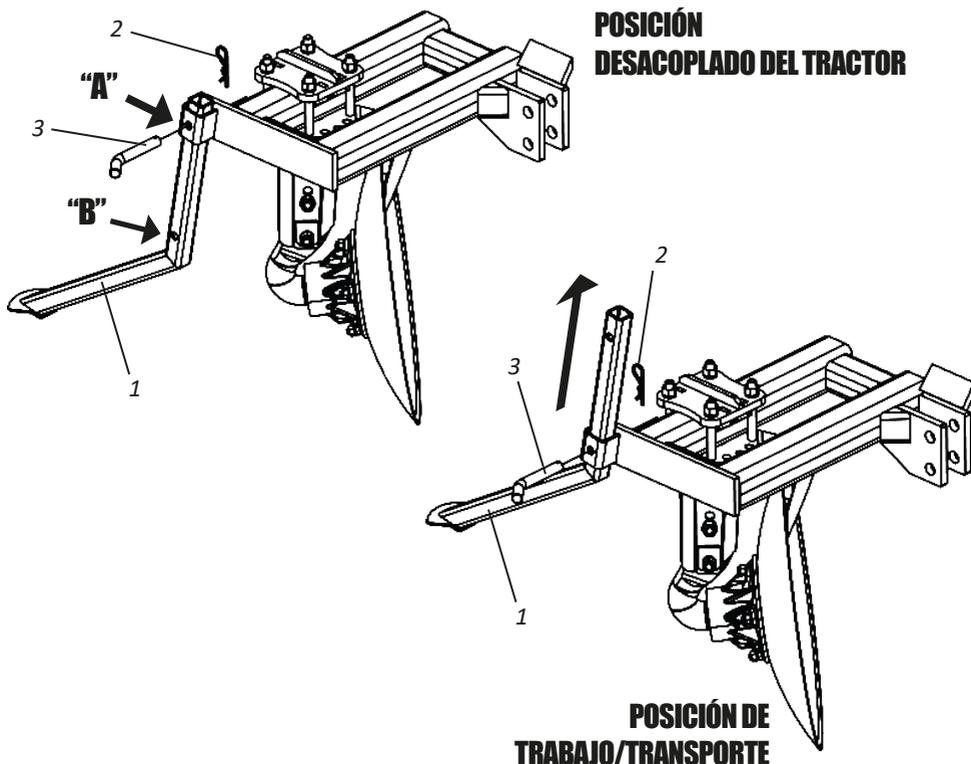
▪ Trabajo/Transporte

• Soporte de apoyo (SD 02 discos)

A versión **SD 02 discos** tiene soporte de apoyo (1). Antes de trabajar o transportar el surcador, proceda de la siguiente manera:

01 - Suelte el bloqueo (2) y retire el pasador (3) del punto "A".

02 - Luego, levante el soporte (1) y bloquéelo en el punto "B" a través del pasador (3) y bloquéelo (2).



ATENCIÓN

Antes de levantar el pie de apoyo (1), asegúrese de que el surcador esté correctamente conectado al tractor. Ignorar esta advertencia puede causar daños, accidentes graves o la muerte.

Antes de trabajar/transportar el SD, levante el soporte. Ignorar esta advertencia puede causar daños, accidentes graves o la muerte.

▪ Operaciones

• Recomendaciones para la operación (SD 02 y 04 discos)

La preparación del **SD** y el tractor le permitirá ahorrar tiempo además de un mejor resultado en el trabajo de campo. Las siguientes sugerencias pueden serle útiles.

RECOMENDACIONES GENERALES

- 01** - Ajuste el tractor de acuerdo con el contenido del manual de instrucciones, usando siempre los pesos frontales y traseros para estabilizar el equipo.
- 02** - Proceda al acoplamiento al tractor siempre en marcha lenta y con mucho cuidado.
- 03** - Al usar el **SD**, es importante verificar el sistema de acoplamiento y nivelación cruzada para asegurarse de que los discos tengan la misma profundidad de penetración en el suelo.
- 04** - Después del acoplamiento y la nivelación, los siguientes ajustes se realizarán directamente en el campo de trabajo, analizando el terreno en su textura, humedad y los tipos de operaciones que se realizarán con el **SD**.
- 05** - En el tractor, elija una marcha que le permita mantener una cierta reserva de potencia, asegurando contra esfuerzos imprevistos.
- 06** - Respete las velocidades de trabajo y transporte especificadas en la página 10. No recomendamos exceder las velocidades para mantener la eficiencia del servicio y evitar posibles daños al **SD**.
- 07** - Después del primer día de trabajo con el **SD**, vuelva a apretar todos los tornillos y tuercas, verifique el estado de los pasadores y bloqueos. Luego, realice un ajuste general de todos los pernos y tuercas cada 10 horas de trabajo.
- 08** - Al realizar cualquier mantenimiento en el **SD**, debe bajarlo al suelo y apagar el motor.
- 09** - El **SD** tiene varias configuraciones, sin embargo, solo las condiciones locales pueden determinar la mejor configuración.

En caso de duda, nunca opere ni maneje el **SD**, consulte el servicio posventa.
Teléfono: 0800-152577 / Correo electrónico: posventa@baldan.com.br

▪ Mantenimiento

El **SD** ha sido desarrollada para proporcionale el máximo rendimiento en condiciones de terreno. La experiencia ha demostrado que el mantenimiento periódico de ciertas partes del **SD** es la mejor manera de ayudarlo a no tener problemas, por lo que le sugerimos que la comprube.



ATENCIÓN

Compruebe constantemente las tuercas y los tornillos, si es necesario, vuelva a apretarlas. El mantenimiento de reajuste general del equipo debe realizarse cada 8 horas de trabajo.

• **Lubrificación**

La lubricación es indispensable para un buen rendimiento y mayor durabilidad de las partes móviles del **SD**, contribuyendo en la economía de los costos de mantenimiento.

Antes de comenzar la operación, lubrique cuidadosamente todas las grasas observando siempre los intervalos de lubricación en la siguiente página. Asegúrese de la calidad del lubricante, en cuanto a su eficiencia y pureza, evitando utilizar productos contaminados por agua, tierra y otros agentes.

• **Tabla de grasas y equivalentes**

Fabricante	Tipos de grasas recomendadas
Petrobrás	Lubrax GMA-2
Atlantic	Litholine MP 2
Ipiranga	Ipiflex 2
Castrol	LM 2
Mobil	Grease MP
Texaco	Marfak 2
Shell	Alvania EP 2
Esso	Multi H
Bardahl	Maxlub APG-2EP
Valvoline	Palladium MP-2
Petronas	Tutela Jota MP 2 EP
	Tutela Alfa 2K
	Tutela KP 2K

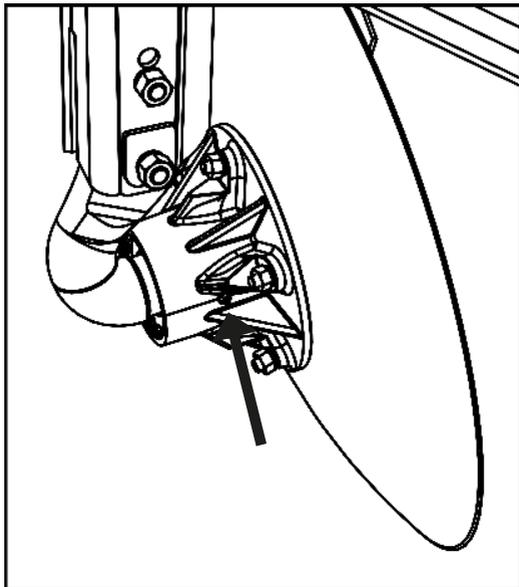


ATENCIÓN

Si hay fabricantes y/o marcas equivalentes que no figuran en la tabla, consulte el manual técnico del fabricante.

▪ Mantenimiento

- Lubricar cada 8 horas de trabajo (SD 02 y 04 discos)

**ATENCIÓN**

Al lubricar el SD, no exceda la cantidad de grasa nueva. Introduzca una cantidad suficiente.

▪ Mantenimiento

• Cuidados (SD 02 y 04 discos)

- 01** - Antes de cada trabajo, verifique el estado de todos los pasadores, tornillos, cubos, discos y limpiadores. Cuando sea necesario, reapriételes.
- 02** - La velocidad de desplazamiento debe controlarse cuidadosamente según las condiciones del terreno.
- 03** - El **SD** se utiliza en varias aplicaciones, lo que requiere conocimiento y atención durante su manejo.
- 04** - Solo las condiciones locales pueden determinar la mejor manera de operar el **SD**.
- 05** - Al montar o desmontar cualquier parte del **SD**, use los métodos y herramientas apropiados.
- 06** - Observe cuidadosamente el intervalo de lubricación del **SD**.
- 07** - Siempre verifique si las piezas están desgastadas. Si hay necesidad de reposición, exija siempre piezas originales Baldan.
- 08** - Mantenga los discos **SD** afilados en todo momento.



IMPORTANTE

El mantenimiento adecuado y periódico es necesario para garantizar la larga vida del surcador.

• Limpieza general (SD 02 y 04 discos)

- 01** - Cuando guarde el **SD**, realice una limpieza general y lávela completamente solo con agua. Compruebe que la pintura no se haya desgastado, si esto ha sucedido, aplique una capa general, aplique aceite protector y lubrique completamente el **SD**.
- 02** - Lubrique completamente el **SD**. Compruebe todas las partes móviles del **SD**, si presentan desgastes o holguras, haga el ajuste necesario o la reposición de las piezas, dejando el distribuidor listo para el próximo trabajo.
- 03** - Después de todos los cuidados de mantenimiento, guarde su **SD** en una superficie plana, cubierta y seca, lejos de animales y niños.
Evitar: - Dejar los discos directamente en contacto con el suelo.
- 04** - Reemplace todos los adhesivos, especialmente los de advertencia que están dañados o que faltan. Haga que todos sean conscientes de su importancia y los peligros de los accidentes cuando no se siguen las instrucciones.
- 05** - Recomendamos lavar el **SD** sólo con agua al inicio de los trabajos.



ATENCIÓN

No utilice productos químicos para lavar el **SD**, ya que esto podría dañar la pintura.

▪ Mantenimiento

• Conservación del surcador (SD 02 y 04 discos) - Parte I

Para extender la vida útil y la apariencia del **SD** por más tiempo, siga las instrucciones a continuación:

- 01** - Lave y limpie todos los componentes del **SD** durante y al final de la temporada de trabajo.
- 02** - Utilice productos neutrales para limpiar el distribuidor, siguiendo las instrucciones de seguridad y manipulación proporcionadas por el fabricante.
- 03** - Siempre realice los mantenimientos en los períodos indicados en este manual.

• Conservación del surcador (SD 02 y 04 discos) - Parte II

Las prácticas y cuidados abajo si adoptados por el propietario o el operador hacen la diferencia para la conservación del **SD**.

- 01** - Cuidado al realizar el lavado con alta presión;
- 02** - Utilice sólo agua y detergente NEUTRO (pH igual a 7);
- 03** - Aplique el producto, siguiendo estrictamente las indicaciones del fabricante, sobre la superficie y la secuencia correcta, respetando el tiempo de aplicación y lavado;
- 04** - Manchas y suciedades no removidas con los productos, deben ser removidas con la ayuda de una esponja.
- 05** - Enjuague la máquina con agua limpia para eliminar todos los residuos de productos químicos.
- 06** - No utilice:
 - Los detergentes con ingrediente activo básico (pH superior a 7) pueden dañar / manchar la pintura del surcador.
 - **Detergentes con principio activo ácido (pH menor que 7), actúan como decapante/removedor de zinc (la protección de las piezas contra oxidación).**



- 07** - Deje que la máquina se seque a la sombra para que no se acumule agua en sus componentes. El secado demasiado rápido puede causar manchas en su pintura.

▪ Mantenimiento

• Conservación del surcador (SD 02 y 04 discos) - Parte III

- 08** - Después del secado, lubrique todas los engrasadores de acuerdo con las recomendaciones del manual del operador.
- 09** - Rocíe todas las máquinas, especialmente las piezas galvanizadas, con aceite protector, siguiendo las pautas de aplicación del fabricante. El protector también evita que la suciedad se adhiera a la máquina, lo que facilita los lavados posteriores.
- 10** - Observe el tiempo de curado (absorción) y los intervalos de aplicación recomendados por el fabricante.

 **ATENCIÓN** | No utilice ningún otro tipo de aceite para la protección del surco (aceite hidráulico usado, aceite “queimado”, aceite diésel, aceite de ricino, queroseno, etc.).

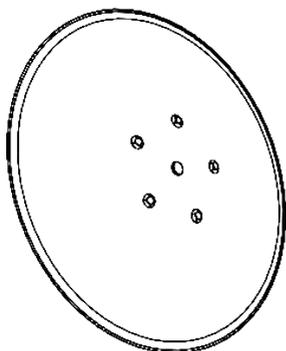
 **IMPORTANTE** | Recomendamos los siguientes aceites protectores:
- Bardahl: Agro protetivo 200 ou 300
- ITWChemical: Zoxol DW - Série 4000

 **NOTA** | Ignorar las medidas de conservación citadas anteriormente puede implicar la pérdida de garantía de los componentes pintados o cincados que presenten eventual oxidación.

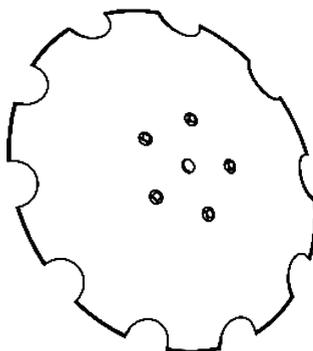
▪ Opcional

- Accesorios opcionales (SD 02 y 04 discos)

El SD tiene opcionales que pueden comprar de acuerdo con la necesidad de trabajar.



DISCO PLANO
26", 28"



DISCO RECORTADO
26", 28"

▪ Identificación

• Plaqueta de identificación

Para consultar el catálogo de piezas o solicitar asistencia técnica de Baldan, indique siempre el modelo (01), número de serie (02) y fecha de fabricación (03), que se encuentra en la placa de identificación de su **SD**.



 BALDAN		
BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A. AV. BALDAN, 1500 NOVA MATÃO CEP 15.993-900 MATÃO-SP BRASIL FONE: (16) 3221-6500 CNPJ: 52.311.347/0009-06 CREA/SP 0170977		
01 — Modelo / Model		Data / Date — 03
02 — Nº de Série / Serial Number		Tipo / Type
Capacidade / Load Capacity		Peso / Weight

ATENCIÓN

Los dibujos contenidos en este Manual de Instrucciones, son de carácter ilustrativo.

CONTACTO

En caso de duda, nunca opere o maneje su equipo sin consultar el Post Venta.
Teléfono: 0800-152577
e-mail: posvenda@baldan.com.br

PUBLICACIONES

Código: 60550102083 | CPT: SDSULC02417



▪ Identificación**• Identificación del producto**

Haga la identificación correcta de los datos abajo, para tener siempre información sobre la vida de su equipo.

Propietario: _____

Reventa: _____

Hacienda: _____

Ciudad: _____

Estado: _____

Nº Cert. de garantía: _____

Implemento: _____

Nº de serie: _____

Fecha de la compra: _____

Factura: _____

BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A, garantiza el funcionamiento normal del implemento al revendedor por un período de 6 (seis) meses contados a partir de la fecha de entrega en la factura de reventa al primer consumidor final. Durante este período **BALDAN** se compromete a reparar defectos de material y/o fabricación de su responsabilidad, siendo la mano de obra, fletes y otros gastos de responsabilidades del revendedor.

En el período de garantía, la solicitud y sustitución de eventuales partes defectuosas deberá ser hecha al revendedor de la región, que enviará la pieza defectuosa para análisis en la **BALDAN**.

Cuando no sea posible tal procedimiento y se haya agotado la capacidad de resolución por parte del revendedor, el mismo solicitará apoyo de la Asistencia Técnica de **BALDAN**, a través de un formulario específico distribuido a los revendedores. Después del análisis de los elementos sustituidos por parte de la Asistencia Técnica de **BALDAN**, y concluido que no se trata de garantía, entonces será responsabilidad del revendedor los costos relacionados con la sustitución; así como los gastos de material, viaje incluyendo estancia y comidas, accesorios, lubricante utilizado y demás gastos provenientes del llamado a la Asistencia Técnica, quedando la empresa **BALDAN** autorizada a efectuar su facturación en nombre de la reventa. Cualquier reparación hecha en el producto que se encuentra dentro del plazo de garantía por el revendedor, sólo será autorizado por **BALDAN** mediante presentación previa de presupuesto describiendo piezas y mano de obra a ser ejecutada.

Queda excluido de este término el producto que sufre reparaciones o modificaciones en oficiales que no pertenezcan a la red de revendedores **BALDAN**, así como la aplicación de piezas o componentes no genuinos al producto del usuario. La presente garantía se hará nula cuando se constata que el defecto o daño es resultado de un uso indebido del producto, de la inobservancia de las instrucciones o de la inexperiencia del operador.

Se ha convenido que la presente garantía no cubre neumáticos, depósitos de polietileno, cardanes, componentes hidráulicos etc., que son equipos garantizados por sus fabricantes. Los defectos de fabricación y/o material, objeto de este término de garantía, no constituirá, en ninguna hipótesis, motivo para la rescisión de contrato de compra y venta, o para la indemnización de cualquier naturaleza.

BALDAN se reserva el derecho de modificar y/o perfeccionar las características técnicas de sus productos, sin previo aviso, y sin obligación de proceder con los productos anteriormente fabricados.

▪ Certificado de inspección y entrega

SERVICIO ANTES DE LA ENTREGA: Este implemento ha sido preparado cuidadosamente por la organización de venta, inspeccionado en todas sus partes de acuerdo con las prescripciones del fabricante.

SERVICIO DE ENTREGA: Se ha informado al usuario sobre los términos de la garantía vigentes e instruido sobre el uso y el cuidado de mantenimiento.

Confirmando que he sido informado sobre los términos de garantía vigentes e instruido sobre el uso y el mantenimiento correcto del implemento.

Implemento: _____ Nº de Serie: _____

Fecha: _____ Nº Fiscal: _____

Reventa: _____

Teléfono: _____ Código Postal: _____

Ciudad: _____ Estado: _____

Propietario: _____

Teléfono: _____

Dirección: _____ Número: _____

Ciudad: _____ Estado: _____

E-mail: _____

Fecha de la venta: _____

Firma / Carimbo de la Reventa _____

▪ Certificado de inspección y entrega

SERVICIO ANTES DE LA ENTREGA: Este implemento ha sido preparado cuidadosamente por la organización de venta, inspeccionado en todas sus partes de acuerdo con las prescripciones del fabricante.

SERVICIO DE ENTREGA: Se ha informado al usuario sobre los términos de la garantía vigentes e instruido sobre el uso y el cuidado de mantenimiento.

Confirmando que he sido informado sobre los términos de garantía vigentes e instruido sobre el uso y el mantenimiento correcto del implemento.

Implemento: _____ Nº de Serie: _____

Fecha: _____ Nº Fiscal: _____

Reventa: _____

Teléfono: _____ Código Postal: _____

Ciudad: _____ Estado: _____

Propietario: _____

Teléfono: _____

Dirección: _____ Número: _____

Ciudad: _____ Estado: _____

E-mail: _____

Fecha de la venta: _____

Firma / Carimbo de la Reventa _____

▪ Certificado de inspección y entrega

SERVICIO ANTES DE LA ENTREGA: Este implemento ha sido preparado cuidadosamente por la organización de venta, inspeccionado en todas sus partes de acuerdo con las prescripciones del fabricante.

SERVICIO DE ENTREGA: Se ha informado al usuario sobre los términos de la garantía vigentes e instruido sobre el uso y el cuidado de mantenimiento.

Confirmando que he sido informado sobre los términos de garantía vigentes e instruido sobre el uso y el mantenimiento correcto del implemento.

Implemento: _____ Nº de Serie: _____

Fecha: _____ Nº Fiscal: _____

Reventa: _____

Teléfono: _____ Código Postal: _____

Ciudad: _____ Estado: _____

Propietario: _____

Teléfono: _____

Dirección: _____ Número: _____

Ciudad: _____ Estado: _____

E-mail: _____

Fecha de la venta: _____

Firma / Carimbo de la Reventa _____

3ª vía - Fabricante (Por favor, envíela llenada en hasta 15 días)

1.74.05.0059-5

AC MATÃO
ECT/DR/SP

CARTA-RESPUESTA

NO ES NECESARIO SELLAR

EL SELLO SERÁ PAGO POR:



BALDAN

BALDAN IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS S/A.

Av. Baldan, 1500 | Nova Matão | CEP: 15993-900 | Matão-SP | Brasil

Tel: (16) 3221-6500 | Fax: (16) 3382-6500

www.baldan.com.br | email: sac@baldan.com.br

Export: Tel: +55 (16) 3221-6500 | Fax: +55 (16) 3382-4212 | 3382-2480

email: export@baldan.com.br



Avenida Baldan, 1500
Nova Matão
15.993-900
Matão/SP - Brasil
sac@baldan.com.br
export@baldan.com.br

+55 16 3221 6500
baldan.com.br